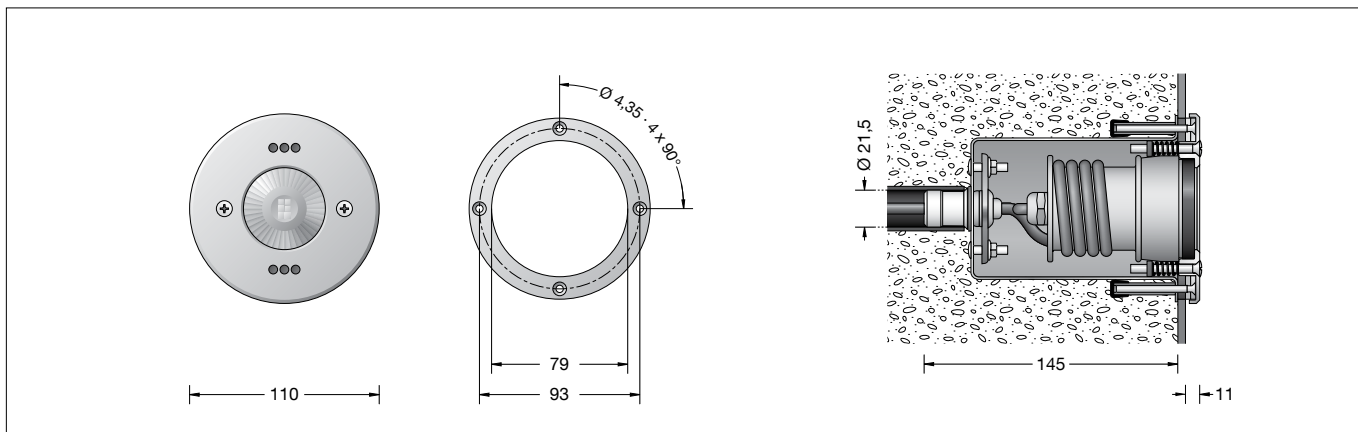


BEGA**88 913**

Schwimmbadleuchte
Swimming pool luminaire
Luminaire de piscine



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Einbau-Schwimmbadleuchte für die Beleuchtung von öffentlichen und privaten Schwimm- und Badebecken mit Trinkwassereinspeisung.

- Becken mit Wandfliesen
- Becken mit Folienauskleidung
- Metall- oder Kunststoffbecken

Bitte beachten Sie:

Die Leuchte ist nur für den Betrieb unter Wasser bestimmt. Empfohlene Einbautiefe etwa 400-700 mm unter der Wasseroberfläche.

Für die sachgerechte Montage der Leuchte und Ergänzungsteile sind die Anforderungen der IEC 60364-7-702 (VDE 0100-702) zu beachten (z.B. Bereiche, Umgebungszonen u.s.w.)

Kontakt zu unedleren Fremdmetallen direkt oder indirekt über Schwimmbadwasser, Werkzeuge, etc. muss vermieden werden.

Bei Schwimm- und Badebeckenwasser nach DIN 19643, sowie üblichen Beckenwassertemperaturen (max. 40 °C), kann die Leuchte im Wasser mit bis zu 500 mg/l Chloridionenkonzentration eingesetzt werden.

Schwimmbadleuchte ist nicht für Sole-, Meerwasserschwimmbäder oder Salzelektrolysedesinfektion geeignet.

Für den Betrieb der Leuchte ist eine 24 V Sicherheits-Gleichspannungsquelle erforderlich, welche eine geglättete Restwelligkeit von maximal 10 % aufweist – siehe Ergänzungsteile.

Wichtig:

Die Leuchte ist nur mit einem SELV-Betriebsgerät zu betreiben, das die Anforderungen nach EN 61347-2-13 erfüllt. Die maximale Leerlaufspannung von 30 V DC muss SELV oder SELV-äquivalent entsprechen. Alternativ darf der Anschluss an Sicherheitstransformatoren nach EN 61558/VDE 0570 Teil 2-6 mit einer Leerlaufspannung von < 30 V DC erfolgen. Der Transformator muss für diese Montageart zugelassen sein.

Instructions for use

Application

Recessed swimming pool luminaire for the illumination of public and private swimming and plunge pools with drinking water supply.

- Pool with wall tiles
- Pool with film lining
- Metal or synthetic pool

Please note:

The luminaire is intended solely for use under water. The recommended installation depth is approx. 400-700 mm below the water surface.

The requirements set out in IEC 60364-7-702 (VDE 0100-702) are mandatory for the correct installation of the luminaire and accessories (e.g. areas, adjacent zones, etc.).

Prevent any direct or indirect contact with foreign base metals via the pool water, tools or similar.

The luminaire is suitable for use in swimming pool and plunge pool water (DIN 19643) at typical temperatures for pools (max. 40 °C) and a chloride-ion concentration of max. 500 mg/l.

The swimming pool luminaire is not suitable for use in brine pools, sea water pools or where salt electrolysis disinfection is used.

A safety direct voltage source with a 24 V smoothed residual ripple of max. 10% (see Accessories) is required for the operation of the luminaire.

Important:

The luminaire must only be operated with a SELV operating device that meets the requirements of EN 61347-2-13. The maximum open-circuit voltage of 30 V DC must be SELV or SELV-equivalent. Alternatively, the connection may be made to safety transformers in compliance with EN 61558/VDE 0570 Parts 2-6 with an open-circuit voltage of < 30 V DC. The transformer must be approved for this type of installation.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Projecteur de piscine encastré pour l'éclairage des piscines et bassins de baignade publics et privés avec alimentation en eau potable.

- Bassins avec carrelage mural
- Bassins revêtus d'une matière en feuille souple
- Bassins en métal ou matière synthétique

Attention :

Le luminaire est exclusivement conçu pour fonctionner sous l'eau. Profondeur d'encastrement recommandée d'environ 400 à 700 mm sous la surface de l'eau.

Pour garantir une installation correcte du luminaire et des accessoires, respecter les exigences de la norme IEC 60364-7-702 (VDE 0100-702) (par ex. secteurs, zones environnantes, etc.).

Éviter tout contact direct ou indirect avec des métaux étrangers moins nobles via l'eau de la piscine, d'outils, etc.

Pour les piscines et bassins de baignade conformes à la norme DIN 19643 ainsi que pour les températures d'eau de bassin habituelles (40 °C max.), le luminaire peut être utilisé dans une eau contenant jusqu'à 500 mg/l de concentration en ions de chlore.

Le projecteur de piscine n'est pas conçu pour les piscines à eau saline, à eau de mer ou pour la désinfection par électrolyse au sel.

Une source de tension continue de sécurité 24 V présentant une ondulation résiduelle lissée de 10 % maximum est nécessaire au fonctionnement du luminaire (voir les accessoires).

Important :

Le luminaire ne peut fonctionner qu'avec un système de commande SELV (très basse tension de sécurité) conforme aux exigences de la norme EN 61347-2-13. La tension à vide maximale de 30 V DC doit correspondre ou être équivalente au domaine SELV (très basse tension de sécurité). Une alternative est d'effectuer le raccordement sur des transformateurs de sécurité selon EN 61558/VDE 0570 Partie 2-6 avec une tension à vide de < 30 V DC. Le transformateur doit être agréé pour ce type d'installation.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Produktbeschreibung

Schwimmbadleuchte besteht aus Edelstahl – Werkstoff Nr. 1.4404 – electropoliert
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
3m Anschlussleitung 05RN8-F 2 x 1[□] geeignet zur Verlegung im Wasser
Mantelfarbe blau
Einbau- und Leuchtengehäuse mit je 1 Leitungsverschraubung
Schlauchanschluss am Einbaugehäuse für Weich-PVC-Schutzschlauch ø 20 x 3 mm
PVC-Schutzschlauch für Leitungsführung muss bauseitig gestellt werden
BEGA-Bestellnummer 62000250
Schutzklasse III ◀
Schutzart IP 68 10 m · Druckwasserdicht
maximale Eintauchtiefe 10 m
Gewicht: 1,4 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Montage

Zur Montage und für Wartungsarbeiten sind nur Werkzeuge aus Edelstahl zu verwenden. Der bauseitige Anschluss ist in entsprechender Schutzart und Schutzklasse der Leuchte vorzunehmen. Das Netzteil darf nur außerhalb des Wassers betrieben werden.

Da Wartungsarbeiten oberhalb des Wasserspiegels erfolgen, auf ausreichende Leitungslänge achten.

Leuchte öffnen: Schrauben lösen und Leuchtengehäuse aus dem Einbaugehäuse herausziehen. Senkschrauben lösen und Flanschring mit beiden Dichtungen vom Einbaugehäuse abnehmen.
Für den elektrischen Anschluss der Leuchte ist eine 24 V Sicherheits-Gleichspannungsquelle erforderlich, welche eine geglättete Restwelligkeit von maximal 10 % aufweist – siehe Ergänzungsteile.
Bei Verwendung anderer Sicherheits-Gleichspannungsquellen muss bauseits eine Sicherung (max. 6 A) vorgeschaltet werden.
Klemme + : Leitungsfader rot
Klemme - : Leitungsfader schwarz

• Einbau in Betonbecken:

Das Einbaugehäuse wird bei der Herstellung des Beckens eingegossen. Einbaugehäuse auf der Schalung einmessen und mit den Senkschrauben befestigen. Kontakt mit niedriglegierten oder unlegierten Stählen muss vermieden werden. Den bauseits zu stellenden PVC-Schutzschlauch ø 20 x 3 mm (BEGA Bestellnummer 62000250) mit beiliegender Schlauchschelle an das Einbaugehäuse wasserdicht montieren. Den PVC-Schlauch bauseitig so führen, dass die Anschlussleitung eingeschoben und keine Selbstentleerung des Beckens eintreten kann. Gegebenenfalls den PVC-Schlauch mit einer zusätzlichen PG-Endverschraubung (BEGA Bestellnummer 750215V) abdichten.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Product description

Swimming pool luminaire made of stainless steel – material no. 1.4404 – electropolished
Safety glass, clear
Silicone gasket
Reflector made of pure anodised aluminium
3m Connecting cable 05RN8-F 2 x 1[□] suitable for laying underwater
Shell colour blue
Installation and luminaire housing with 1 screw cable gland each
Hose connection on installation housing for soft PVC protective hose ø 20 x 3 mm
PVC protective hose for cable routing must be provided by the customer
BEGA article number 62000250
Safety class III ◀
Protection class IP68 10m · Water pressure tight
Maximum submersion depth 10 m
Weight: 1.4 kg
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Installation

Only stainless steel tools may be used for installation and maintenance work. The connection must be established on site with the correct protection class and safety class for the luminaire. The power supply unit may only be operated outside the water.

As maintenance work is carried out above the water level, make sure the cable is long enough.

Open the luminaire: Undo the screws and pull the luminaire housing out of the recessed housing. Loosen the countersunk screws and remove the flange ring from the recessed housing with both gaskets.
A safety direct voltage source with a 24 V smoothed residual ripple of max. 10% is required for the electrical connection of the luminaire – see accessories.
If other safety direct voltage sources are used, an upstream fuse (max. 6 A) must be provided by the customer.
Terminal + : Cable wire red
Terminal - : Cable wire black

• Installation in concrete pools:

The recessed housing is poured when constructing the pool. Calibrate the recessed housing on the formwork and fix with counter sunk screws. Avoid contact with low-alloy or unalloyed steels. Install the PVC protective hose provided by the customer, ø 20 x 3 mm (BEGA article number 62000250) onto the recessed housing using the enclosed hose clip until it is water-tight. Route the PVC hose on-site in such a way that the connecting cable can be inserted and the pool will not drain on its own. If necessary, seal the PVC hose with an additional PG screw gland (BEGA article number 750215V).

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Description du produit

Le projecteur de piscine est composé d'acier inoxydable – matériau n° 1.4404 – électropoli
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
3m Câble de raccordement 05RN8-F 2 x 1[□] approprié pour l'immersion.
Coloris de gaine bleu
Boîtier d'encastrement et boîtier du luminaire avec 1 presse-étoupe chacun
Manchon de raccordement sur le boîtier d'encastrement pour gaine de protection en PVC souple ø 20 x 3 mm
La gaine de protection en PVC pour le guidage de câble doit être fournie sur place
Numéro d'article BEGA 62000250
Classe de protection III ◀
Indice de protection IP 68 10 m · Étanche à la pression d'eau
Profondeur d'immersion maximale 10 m
Poids: 1,4 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

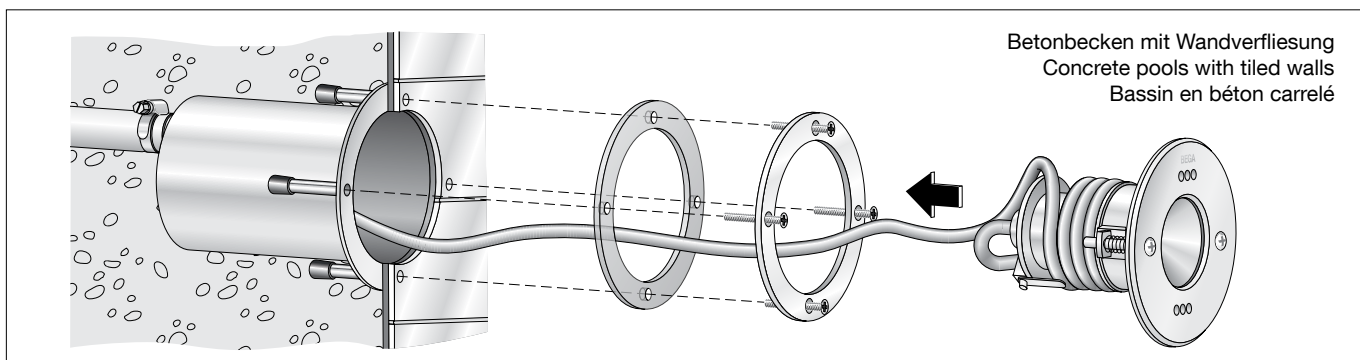
Installation

Pour le montage et les travaux d'entretien, utiliser uniquement des outils en acier inoxydable.
Le raccordement sur place doit être conforme à l'indice de protection et à la classe de protection du luminaire.
Le bloc d'alimentation ne doit impérativement être utilisé que hors de l'eau.
Les travaux d'entretien ayant lieu au-dessus du niveau de l'eau, veiller à prévoir une longueur de câble suffisante.

Ouvrir le luminaire : Desserrer les vis et retirer le boîtier du luminaire du boîtier d'encastrement. Desserrer les vis à tête fraisée et retirer la flasque avec les deux joints du boîtier d'encastrement.
Une source de tension continue de sécurité 24 V présentant une ondulation résiduelle lissée de 10 % maximum est nécessaire au raccordement électrique du luminaire (voir les accessoires).
L'utilisation d'autres sources de tension continue de sécurité nécessite l'installation sur le site d'un fusible en amont dans le circuit (max. 6 A).
Borne + : fil rouge
Borne - : fil noir

• Installation dans les plafonds en béton :

Le boîtier d'encastrement est coulé au moment de la fabrication du bassin. Marquer l'emplacement du boîtier à encastrer et fixer à l'aide des vis à tête fraisée. Tout contact avec des aciers non alliés ou faiblement alliés doit être évité. Installer la gaine de protection en PVC ø 20 x 3 mm (n° article BEGA 62000250) à monter sur place à l'aide du collier de serrage fourni sur le boîtier d'encastrement de manière étanche. La gaine PVC doit être installée sur le site de telle sorte que le câble de raccordement puisse être introduit et qu'une auto-vidange du bassin ne puisse avoir lieu. Si nécessaire, étanchéifier la gaine PVC avec un presse-étoupe PG supplémentaire (numéro d'article BEGA 750215V).



• Betonbecken mit Wandverfliesung

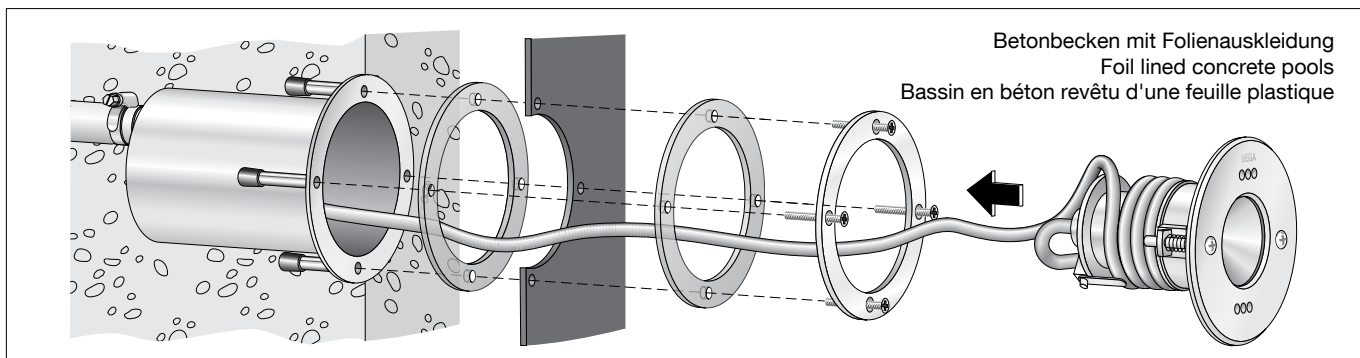
Nach Entfernen der Schalung Einbautopf reinigen, Schrauben wieder einsetzen, damit die Gewindebohrungen freibleiben. Fliesen bis zum Innendurchmesser des Einbautopfes anbringen. Flansching unter Verwendung einer Flanschdichtung gegen die Beckenwand setzen und gesamte Einheit mit den Senkschrauben fest verbinden. Die zweite Flanschdichtung wird nur bei Becken mit Folienauskleidung und dünnwandigen Becken benötigt. Wenn die Schrauben in ihrer Länge nicht ausreichen, handelsübliche Schrauben in der benötigten Länge aus Edelstahl 1.4401, 1.4404 oder 1.4571 verwenden. Fuge zwischen Einbaugehäuse und Flansching mit geeigneter Dichtungsmasse ausspritzen. Leitung durch Leitungsverdrahtung und PVC-Schutzschlauch führen. Leitungsverdrahtung fest anziehen. Leitung um das Leuchtengehäuse wickeln. Leuchtengehäuse in das Einbaugehäuse einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig fest anziehen.

• Concrete pools with tiled walls

After removing the formwork clean recessed housing, re-insert screws in order to keep the tapped holes clean. Tile the pool up to the inner diameter of the recessed housing. Place the flange ring while using a flange gasket at the pool wall and connect the complete unit firmly with the counter sunk screws. The second flange gasket is only required for pools with foil lining and in thin-walled pools. If the screws are not long enough, use standard screws of sufficient length made of stainless steel, 1.4401, 1.4404 or 1.4571. Inject suitable compound between the flange ring and the recessed housing. Lead cable through the screw gland and PVC hose. Tighten the screw cable glands firmly and evenly. Wind the cable evenly around the luminaire housing. Insert the luminaire housing into the recessed housing and tighten the fixing screws firmly and evenly.

• Bassin en béton carrelé

Après avoir démonté le coffrage, nettoyer le boîtier à encastrer, réinstaller les vis afin de protéger les trous filetés. Poser le carrelage jusqu'à la limite du diamètre intérieur du boîtier à encastrer. Poser la flasque et un joint de flasque contre le mur du bassin et visser l'ensemble en serrant fermement les vis à tête fraisée. Le deuxième joint de flasque n'est utilisé que dans les bassins recouverts d'une feuille plastique et dans les bassins à parois mince. Si la longueur des vis n'est pas suffisante, utiliser des vis du commerce dans la longueur requise en acier inoxydable 1.4401, 1.4404 ou 1.4571. Calfeutrer l'espace entre le boîtier et la flasque avec une matière isolante appropriée. Introduire le câble dans le presse-étoupe et dans la gaine PVC. Serrer les presse-étoupes de façon uniforme. Enrouler régulièrement le câble autour du boîtier lampe. Installer le boîtier lampe dans le boîtier à encastrer et serrer régulièrement les vis de fixation.



• Betonbecken mit Folienauskleidung

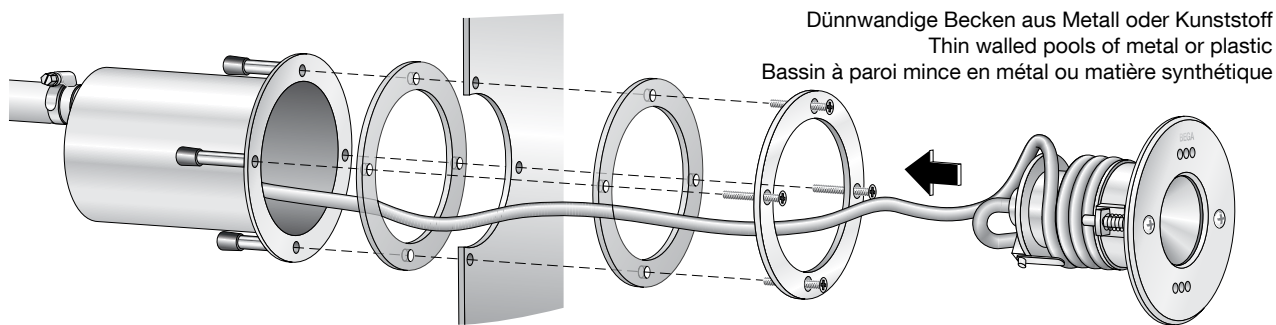
Nach Entfernen der Schalung Einbaugehäuse reinigen. Nach dem Einlegen der Folie in das Becken erforderliche Öffnung und Lochungen für Schrauben ausschneiden. Die Beckenfolie muss zwischen den beiden Flanschdichtungen liegen. Schrauben durch Lochungen von Flansching Flanschdichtung – Folie – zweite Flanschdichtung führen und mit dem Einbaugehäuse verschrauben. Senkschrauben fest anziehen. Leitung durch Leitungsverdrahtung und PVC-Schutzschlauch führen. Leitungsverdrahtung fest anziehen. Leitung um das Leuchtengehäuse wickeln. Leuchtengehäuse in das Einbaugehäuse einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig fest anziehen.

• Foil lined concrete pools

After removing the formwork clean the recessed housing. After inserting the foil in the pool cut out the necessary opening and the holes for the screws. The pool foil must be positioned between the two flange gaskets. Lead screws through the holes of the flange ring, flange gasket – foil – second flange ring. Bolt together the complete unit with the recessed housing. Tighten counter sunk screws firmly. Lead cable through the screw gland and PVC hose. Wind the cable evenly around the luminaire housing. Insert the luminaire housing into the recessed housing and tighten fixing screws firmly and evenly.

• Bassin en béton revêtu d'une feuille plastique

Après avoir retiré le coffrage, nettoyer le boîtier à encastrer. Après avoir mis en place la feuille plastique dans le bassin, découper les ouvertures et les trous nécessaires pour les vis. La feuille plastique doit se trouver entre les deux joints de la flasque. Introduire les vis dans les trous de la flasque – joint de flasque – feuille plastique – deuxième joint de la flasque. Installer l'ensemble avec le boîtier à encastrer. Bien serrer les vis à tête fraisée. Introduire le câble dans le presse-étoupe et dans la gaine PVC. Serrer fermement et uniformément les presse-étoupes. Enrouler régulièrement le câble autour du boîtier lampe. Installer le boîtier lampe dans le boîtier à encastrer puis serrer fermement et régulièrement les vis de fixation.



• Dünnwandige Becken aus Metall oder Kunststoff

Einbauöffnung mit Flanschring auf der Beckenwand einmessen. Der Flanschring kann als Schablone zum Anzeichnen der Einbauöffnung $\varnothing$ 80 mm und der Durchgangsbohrungen $\varnothing$ 4,3 mm verwendet werden. Einbauöffnung und Bohrungen in Beckenwand ausschneiden. Die Beckenwand muss zwischen den beiden Flanschdichtungen liegen. Einbaugehäuse von außen unter Verwendung einer Flanschdichtung gegen die Beckenwand setzen und den Flanschring von innen unter Verwendung der zweiten Flanschdichtung gegen die Beckenwand setzen und mit den Senkschrauben fest verbinden. Den bauseits zu stellenden PVC-Schutzschlauch $\varnothing$ 20 x 3 mm (BEGA 6200 0250) an das Einbaugehäuse anschließen. Den PVC-Schutzschlauch bauseitig so führen, dass die Anschlussleitung eingeschoben und keine Selbstentleerung des Beckens eintreten kann. Gegebenenfalls den PVC-Schlauch mit einer zusätzlichen PG-Endverschraubung (BEGA 750215V) abdichten. Leitung durch Leitungsverschraubung und PVC-Schutzschlauch führen. Leitungsverschraubung fest anziehen. Leitung um das Leuchtgehäuse wickeln. Leuchtgehäuse in das Einbaugehäuse einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig fest anziehen.

• Recessing in thin walled pools of metal or synthetic

Calibrate recessed opening with flange ring on the pool wall. Flange ring can be used as a template for recessed opening $\varnothing$ 80 mm and through boring $\varnothing$ 4,3 mm. Cut out the recessed opening and the borings in the pool wall. The pool wall must be positioned between the two flange gaskets. Place the recessed housing from outside against the pool wall using the flange gasket and place the flange ring from inside against the pool wall using the second flange gasket. Firmly bolt together the complete unit with the counter sunk screws. Clamp the PVC hose $\varnothing$ 20 x 3 mm (BEGA 6200 0250) provided by others to the recessed housing. The PVC hose must be led in such a way that the connecting cable can be inserted and that no self-emptying of the pool can occur. Where appropriate seal the PVC hose with an additional PG gland (BEGA 750215V). Lead the cable through the screw gland and the PVC hose. Wind the cable evenly around the luminaire housing. Insert the luminaire housing into the recessed housing and tighten fixing screws firmly and evenly.

• Installation dans des bassins à paroi mince en métal ou en matière synthétique

Marquer l'ouverture d'encastrement dans la paroi du bassin. Utiliser la flasque comme gabarit pour une ouverture d'encastrement de $\varnothing$ 80 mm et des trous de $\varnothing$ 4,3 mm. Découper l'ouverture d'encastrement et percer les trous dans la paroi du bassin. La paroi du bassin doit se trouver entre les deux joints de la flasque. Poser le boîtier à encastrer de l'extérieur contre la paroi du bassin en utilisant un joint de flasque et poser la flasque de l'intérieur contre la paroi du bassin en utilisant le deuxième joint de flasque. Installer l'ensemble en serrant fermement les vis à tête à fraisée. Fixer avec le collier la gaine PVC $\varnothing$ 20 x 3 mm (à prévoir sur le chantier) (BEGA 6200 0250) au boîtier à encastrer. Installer la gaine PVC de telle sorte que le câble de raccordement puisse être enfilé et que le bassin ne se vide pas. Le cas échéant, étanchéifier la gaine PVC avec un presse-étoupe PG (BEGA 750215V). Introduire le câble dans le presse-étoupe et dans la gaine PVC. Bien serrer les presse-étoupes. Enrouler régulièrement le câble autour du boîtier lampe. Installer le boîtier lampe dans le boîtier à encastrer puis serrer fermement et régulièrement les vis de fixation.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	3,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	3,9 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
Spannung	24 V = DC

Lamp

Module connected wattage	3.6 W
Luminaire connected wattage	3.9 W
Rated temperature	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
Voltage	24 V = DC

Lampe

Puissance raccordée du module	3,6 W
Puissance raccordée du luminaire	3,9 W
Température de référence	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60^\circ\text{C}$
Tension	24 V = DC

88 913 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1198/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	585 lm
Leuchten-Lichtstrom*	223 lm
Leuchten-Lichtausbeute*	57,2 lm/W

88 913 K3

Module designation	LED-1198/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	585 lm
Luminaire luminous flux*	223 lm
Luminaire luminous efficiency*	57,2 lm/W

88 913 K3

Désignation du module	LED-1198/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	585 lm
Flux lumineux du luminaire*	223 lm
Rendement lum. du luminaire*	57,2 lm/W

* vorläufige Daten

* preliminary data

* données provisoires

Lichttechnik

Einbautiefe 400-700 mm unter der Wasseroberfläche. Um für private Schwimmbäder eine gleichmäßige Leuchtdichteverteilung zu erzielen, empfehlen wir einen Achsenabstand von 2,00-3,00 m.

Light technique

Installation depth 400 to 700 mm below water level. In order to achieve uniform luminance distribution for private swimming pools, we recommend an axis distance of 2.00-3.00 m.

Technique d'éclairage

Profondeur de montage de 400 à 700 mm sous la surface de l'eau. Pour obtenir une répartition lumineuse uniforme dans des piscines privées, nous recommandons une interdistance de 2,00 - 3,00 m.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch muss durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

LED sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Schrauben am Leuchtengehäuse lösen.

Leuchtengehäuse aus dem Einbaugehäuse herausziehen, Leitung abwickeln und Leuchtengehäuse über den Beckenrand heben.

Leuchtengehäuse öffnen:

Innensechskantschrauben lösen und Leuchtengehäuse abheben.

Schraube am LED-Modul lösen und LED-Modul herausnehmen.

Leitungen an den Anschlussklemmen lösen.

Lampenraum, Reflektor, Glas und Dichtflächen reinigen und trocknen. Bitte beachten Sie hierzu die Hinweise unter - Reinigung - Pflege - Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.

Montagehinweise des LED-Moduls beachten. Austausch LED-Modul im Leuchtengehäuse befestigen.

Leitungsverschraubung nachziehen.

Reflektor mit Glas und Dichtung in das Leuchtengehäuse einsetzen.

Abdeckring auflegen und Innensechskantschrauben gleichmäßig fest anziehen.

Leitung gleichmäßig um das Leuchtengehäuse wickeln.

Leuchtengehäuse in das Einbaugehäuse einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig fest anziehen.

Reinigung - Pflege

Eine regelmäßige Reinigung gewährleistet einen langanhaltenden Korrosionsschutz.

Für die Reinigung der Leuchte dürfen nur Reinigungsmittel ohne abrasive Wirkung zum Einsatz kommen.

Im Sichtbereich können Schwämme, Schwammtücher und Kunststoffvliese ohne Schleifkörner zum Einsatz kommen.

Bürsten mit Natur- oder Kunststoffborsten können im nichtsichtbaren Bereich eingesetzt werden.

Reinigungswerkzeuge aus Metall (Drahtbürsten, Stahlwollschwämme, etc.) dürfen nicht verwendet werden.

Schäden auf den elektropolierten Oberflächen sind zwingend zu vermeiden.

Bei Reinigungsarbeiten am Schwimmbecken darf die Leuchte nicht mit metallangreifenden Reinigungsmitteln oder Säure in Berührung kommen.

Für die Leuchten sind nur für den Schwimmbereich geeignete Edelstahlreiniger zulässig.

Es dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Ergänzungsteile

BEGA Sicherheitstransformatoren nach EN 61558-2-6/VDE 0570, Teil 2-6

70 564 Netzteil für 5 - 15 W

70 465 Netzteil für 10 - 25 W

70 565 Netzteil für 20 - 35 W

70 566 Netzteil für 30 - 50 W

70 567 Netzteil für 40 - 75 W

70 169 Netzteil für 70 - 150 W

70 223 Einbauverteilerdose für den Einbau in Fußböden oder in Wänden. Für die Installation von Leitungen für Verbraucher in Schutzklasse III

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The replacement must be carried out by a qualified person.

Disconnect the system from the power supply.

LED are high-quality electronic components!

Avoid direct skin contact with the

LED light aperture during replacements.

Undo screws at the luminaire housing.

Pull luminaire housing out of recessed housing, unwind cable and lift luminaire housing over the pool edge.

Open the luminaire housing:

Undo hexagon socket head screws and lift the luminaire housing.

Undo screw at the LED-module and remove it.

Undo lamp wires at the connecting terminals.

Clean and dry the lamp housing, reflector, glass and gasket.

Please note the instructions under - cleaning - maintenance -

Check the gasket and replace, if necessary.

Note installation instructions of the LED module.

Fix replacement LED-module in the luminaire housing.

Retighten screw cable gland.

Insert reflector with glass and gasket into the luminaire housing.

Replace cover ring and tighten hexagon socket head screws firmly and evenly.

Wind the cable evenly around the luminaire housing.

Insert luminaire housing into the recessed housing and tighten fixing screws firmly and evenly.

Cleaning - Maintenance

Regular cleaning ensures long-lasting corrosion protection.

Only non-abrasive cleaning agents may be used to clean the luminaire.

Sponges, sponge wipes and fleece cloths made of synthetic material without abrasive grit may be used in the visible area.

Brushes with bristles made of natural or synthetic material can be used in the non-visible area.

Metal cleaning tools (wire brushes, steel wool sponges, etc.) may not be used.

Prevent damage to the electropolished surfaces.

When carrying out cleaning work on the swimming pool, the luminaire must not come into contact with acids or cleaning agents that attack metal.

Only stainless steel cleaners suitable for the swimming area are permitted for the luminaires.

Do not use high pressure cleaners.

Accessories

BEGA Safety transformers according to EN 61558-2-6/VDE 0570, part 2-6

70 564 Power supply unit for 5 - 15 W

70 465 Power supply unit for 10 - 25 W

70 565 Power supply unit for 20 - 35 W

70 566 Power supply unit for 30 - 50 W

70 567 Power supply unit for 40 - 75 W

70 169 Power supply unit for 70 - 150 W

70 223 Recessed distribution box for flush installation into floors or in walls. For the installation of cable for the swimming pool luminaire safety class III

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.

Le remplacement doit être effectué par des personnes qualifiées.

Mettre l'installation hors tension.

Les LED sont des composants électroniques haut de gamme ! Lors du remplacement, éviter de toucher directement avec les mains la surface de diffusion lumineuse LED.

Desserrer les vis du boîtier lampe. Extraire le boîtier lampe du boîtier à encastrer. Dérouler le câble et déposer le boîtier lampe sur le bord du bassin. Ouvrir le boîtier lampe:

Desserrer les vis à six pans creux et retirer le boîtier lampe.

Desserrer la vis du module LED et retirer le.

Desserrer les câbles au bornier.

Nettoyer et sécher le luminaire, le réflecteur, le verre et le joint. Voir - nettoyage - maintenance.

Vérifier le joint, le cas échéant le remplacer.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Fixer le module LED de remplacement dans le boîtier lampe.

Resserrer la presse-étoupe.

Installer le réflecteur avec verre et joint dans le boîtier lampe. Poser l'anneau et serrer fermement et uniformément les vis à six pans creux.

Enrouler régulièrement le câble autour du boîtier lampe.

Installer le boîtier lampe dans le boîtier à encastrer et serrer fermement et uniformément les vis de fixation.

Nettoyage - Entretien

Un nettoyage régulier garantit une protection durable contre la corrosion.

Pour le nettoyage du luminaire, seuls des détergents sans action abrasive peuvent être utilisés.

Dans la zone visible, il est possible d'utiliser des éponges, des tissus éponges et des non-tissés synthétiques sans grain abrasif.

Des brosses à poils naturels ou en matière synthétique peuvent être utilisées dans la zone non visible.

Les outils de nettoyage en métal (brosses métalliques, éponges métalliques, etc.) ne doivent pas être utilisés.

Éviter impérativement tout dommage sur les surfaces électropolies.

Lors des travaux de nettoyage sur les bassins de natation, le luminaire ne doit pas entrer en contact avec des détergents qui attaquent le métal ou avec des solutions acides.

Pour les luminaires, seuls des détergents pour acier inoxydable adaptés aux piscines doivent être utilisés.

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Accessoires

Transformateurs de sécurité BEGA selon EN 61558-2-6/VDE 0570, partie 2-6

70 564 Boîtier d'alimentation pour 5 - 15 W

70 465 Boîtier d'alimentation pour 10 - 25 W

70 565 Boîtier d'alimentation pour 20 - 35 W

70 566 Boîtier d'alimentation pour 30 - 50 W

70 567 Boîtier d'alimentation pour 40 - 75 W

70 169 Boîtier d'alimentation pour 70 - 150 W

70 223 Boîte de dérivation à encastrer pour encastrement dans le sol ou les murs. Pour le câblage de projecteurs de piscine de classe de protection III

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 000 378
LED-Modul 3000 K	LED-1198/830
Reflektor	76 001 233
Dichtung Flansch	82 000 336
Dichtung Glas	83 001 829

Spare parts

Spare glass	14 000 378
LED module 3000 K	LED-1198/830
Reflector	76 001 233
Gasket flange	82 000 336
Gasket glass	83 001 829

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 000 378
Module LED 3000 K	LED-1198/830
Réflecteur	76 001 233
Joint de la flasque	82 000 336
Joint du verre	83 001 829